



**CỤC ĐĂNG KIỂM VIỆT NAM**  
**VIETNAM REGISTER**

ĐỊA CHỈ: 18 PHẠM HÙNG, HÀ NỘI  
ADDRESS: 18 PHAM HUNG ROAD, HA NOI  
ĐIỆN THOẠI/ TEL: +84 24 37684701  
FAX: +84 24 37684779  
EMAIL: vr-id@vr.org.vn  
WEB SITE: www.vr.org.vn

**THÔNG BÁO KỸ THUẬT TÀU BIỂN**  
**TECHNICAL INFORMATION ON SEA-GOING SHIPS**

**Ngày 09 tháng 03 năm 2021**

**Số thông báo: 07TI/21TB**

*Nội dung: Tokyo MOU ban hành hướng dẫn kiểm tra tàu từ xa.*

Kính gửi: Các chủ tàu/ công ty quản lý tàu biển  
Các đơn vị đăng kiểm tàu biển

Ngày 09/01/2021 tổ chức các quốc gia và vùng lãnh thổ tham gia Bản ghi nhớ về kiểm soát của chính quyền cảng tại khu vực châu Á - Thái Bình Dương (thường được gọi tắt là Tokyo MOU) đã ban hành hướng dẫn kiểm tra tàu từ xa, áp dụng cho các chính quyền cảng thành viên trong thực hiện kiểm tra tàu nước ngoài đến cảng theo quy định của các công ước quốc tế của Tổ chức Hàng hải quốc tế (IMO) và Tổ chức Lao động quốc tế (ILO).

Đại dịch COVID-19 đã gây ra tác động to lớn đến các hoạt động của Tokyo MOU ở nhiều khía cạnh khác nhau, bao gồm việc giảm đáng kể số lượng các cuộc kiểm tra tàu đến cảng do các hạn chế về tương tác giữa tàu và bờ. Nhận thức được sự cần thiết và tầm quan trọng của việc duy trì các hoạt động kiểm tra tàu của chính quyền cảng (PSC) trong hoàn cảnh đại dịch, Ủy ban Kiểm tra tàu của chính quyền cảng thuộc Tokyo MOU tại cuộc họp lần thứ 31 theo hình thức trực tuyến, ngày 01/3/2021, đã quyết định thực hiện các cuộc kiểm tra PSC từ xa (remote PSC inspection), như một giải pháp thay thế thực tế trong thời gian tạm thời, trong các trường hợp không thể tiến hành kiểm tra PSC trực tiếp thông thường (normal physical PSC inspection). Mặc dù kiểm tra PSC từ xa có thể không hoàn toàn hiệu quả như kiểm tra PSC trực tiếp, nhưng đây sẽ là lựa chọn ưu tiên có thể giảm thiểu rủi ro cho cả nhân viên kiểm tra của chính quyền cảng (PSCO) và thuyền viên trên tàu. Trong bối cảnh đó, hướng dẫn về kiểm tra PSC từ xa đã được Tokyo MOU xây dựng và thông qua nhằm tạo điều kiện cho các chính quyền cảng thành viên và PSCO thực hiện kiểm tra PSC từ xa một cách hiệu quả và hài hòa.

***Kiểm tra PSC từ xa sẽ được thực hiện theo các nguyên tắc và thủ tục hướng dẫn sau:***

Việc lựa chọn tàu để kiểm tra PSC từ xa là do cơ quan có thẩm quyền của chính quyền cảng quyết định, phù hợp với chế độ kiểm tra hiện hành nhưng không quyết định trên cơ sở yêu cầu từ phía tàu. Không bắt buộc tàu phải chấp nhận thực hiện kiểm tra PSC từ xa. Việc kiểm tra PSC từ xa sẽ được thực hiện theo thỏa thuận chung giữa chính quyền cảng và tàu.

Về nguyên tắc, kiểm tra PSC từ xa sẽ chỉ được áp dụng cho kiểm tra ban đầu (initial inspection). Tuy nhiên, không loại trừ khả năng Chính quyền cảng có thể tiến hành kiểm tra chi tiết hơn (more detailed inspection) và/hoặc ra lệnh lưu giữ tàu trong quá trình kiểm tra PSC từ xa theo luật pháp quốc gia của họ, khả năng kỹ thuật của tàu, cảng liên quan và các hoàn cảnh thích hợp khác.

Nhìn chung, một tàu sẽ không bị kiểm tra PSC từ xa lặp lại/liên tiếp. Hồ sơ/báo cáo kiểm tra PSC từ xa sẽ được phân biệt với các báo cáo kiểm tra thực tế thông thường trong cơ sở dữ liệu APCIS của Tokyo MOU.

Kiểm tra PSC từ xa sẽ được các thành viên Tokyo MOU triển khai từ ngày 01/4/2021.

Chúng tôi xin gửi các Quý Đơn vị kèm theo Thông báo kỹ thuật tàu biển này thông cáo báo chí ngày 09/3/2021 của Tokyo MOU về ban hành hướng dẫn kiểm tra PSC từ xa.

Thông báo kỹ thuật này được nêu trong mục: *Thông báo/ Thông báo kỹ thuật tàu biển* của Công thông tin điện tử Cục ĐKVN: <http://www.vr.org.vn>.

Nếu Quý Đơn vị cần thêm thông tin, đề nghị liên hệ:

*Cục Đăng kiểm Việt Nam*

*Phòng Tàu biển*

*Địa chỉ: 18 Phạm Hùng, Phường Mỹ Đình 2, Quận Nam Từ Liêm, Hà Nội*

*Điện thoại: +84 24 37684701 (số máy lẻ: 521)*

*Fax: +84 24 37684722*

*Thư điện tử: [taubien@vr.org.vn](mailto:taubien@vr.org.vn); [bangph@vr.org.vn](mailto:bangph@vr.org.vn)*

*Xin gửi đến các Quý Đơn vị lời chào trân trọng./.*

***Nơi nhận:***

- |                           |                          |
|---------------------------|--------------------------|
| - Như trên;               | - Các chi cục đăng kiểm; |
| - Phòng QP, TB, CN, HTQT; | - Lưu TB./.              |
| - Trung tâm VRQC, TH;     |                          |



# TOKYO MOU SECRETARIAT

Ascend Shimbashi 8F  
6-19-19, Shimbashi, Minato-ku  
Tokyo 105-0004  
Japan

Tel: +81-3-3433-0621  
Fax: +81-3-3433-0624  
E-mail: [secretariat@tokyo-mou.org](mailto:secretariat@tokyo-mou.org)  
Web site: [www.tokyo-mou.org](http://www.tokyo-mou.org)

---

## PRESS RELEASE

### TOKYO MOU LAUNCHED GUIDANCE ON REMOTE PSC INSPECTION

The COVID-19 pandemic had caused enormous impact on Tokyo MOU activities in various aspects, including a notable decrease of the number of inspections due to restrictions of ship-shore interaction. Recognizing the necessity and importance of maintaining PSC activities under the pandemic circumstance, the Port State Control Committee of the Tokyo MOU at its 31<sup>st</sup> meeting (virtual) decided to launch remote PSC inspections as a practical alternative in the interim, where and when a normal physical PSC inspection not feasible. Although a remote PSC inspection may not be as fully effective as a physical PSC inspection, it would be the preferred option which could minimize the risk for both PSCOs and crew onboard. In this context, a guidance on remote PSC inspection has been developed and adopted in order to facilitate member Authorities and PSCOs to carry out remote PSC inspections in the effective and harmonized manner.

Remote PSC inspection scheme will be implemented in accordance with the following guiding principles and procedures:

Selection of a ship for a remote PSC inspection is at the discretion of the port State Authority in accordance with the existing inspection regime but not decided on requesting basis from the ship's side. It would not be mandated for a ship to receive a remote PSC inspection. A remote PSC inspection would be carried out upon mutual agreement between the port State Authority and the ship.

Remote PSC inspections would be applied only for initial inspection in principle. However, it does not preclude that a port State Authority may conduct more detailed inspection and/or order detention during the remote PSC inspection in accordance with their national legislation, the technical capabilities of the ship and the port concerned and other relevant circumstances.

A ship would not be subject a repeated/consecutive remote PSC inspection generally. Record/report of remote PSC inspection would be distinguished from reports of normal physical inspection in the APCIS database.

Remote PSC inspection will be launched as from 1 April 2021.

9 March 2021

## Contact

Tokyo MOU Secretariat  
Ascend Shimbashi 8F  
6-19-19, Shimbashi  
Minato-ku, Tokyo  
Japan 105-0004

Telephone: +81-3-3433 0621

Facsimile: +81-3-3433 0624

E-mail: [secretariat@tokyo-mou.org](mailto:secretariat@tokyo-mou.org)

Web-site: [www.tokyo-mou.org](http://www.tokyo-mou.org)

## Notes to editors:

\* The Memorandum of Understanding on Port State Control in the Asia-Pacific Region, known as the Tokyo MOU, was signed among eighteen maritime Authorities in the region on 1 December 1993 and came into operation on 1 April 1994. At present, Tokyo MOU consists of 21 member Authorities: Australia, Canada, Chile, China, Fiji, Hong Kong (China), Indonesia, Japan, Republic of Korea, Malaysia, Marshall Islands, New Zealand, Panama, Papua New Guinea, Peru, Philippines, Russian Federation, Singapore, Thailand, Vanuatu and Viet Nam. Mexico adheres to the Tokyo MOU as a co-operating member Authority. Cambodia, the Democratic People's Republic of Korea, Macao (China), Samoa, Solomon Islands, Tonga, the United States Coast Guard, the International Maritime Organization, the International Labour Organization and the Secretariats of the Paris, the Indian Ocean, the Black Sea, the Riyadh, the Caribbean and the Abuja Memoranda of Understanding on Port State Control and the Viña del Mar Agreement are associated with the Tokyo MOU as observers.

The Secretariat of the Memorandum is located in Tokyo, Japan. The PSC database system, the Asia-Pacific Computerized Information System (APCIS), was established. The APCIS center is located in Moscow, under the auspices of the Ministry of Transport of the Russian Federation.

Port State Control (PSC) is a check on visiting foreign ships to verify their compliance with international rules on safety, security, marine environment protection and seafarers living and working conditions. It is a means of enforcing compliance in cases where the owner and flag State have failed in their responsibility to implement or ensure compliance. The port State can require defects to be put right, and detain the ship for this purpose if necessary. It is therefore also a port State's defense against visiting substandard shipping and PSC is the second defense for ensuring safety, security, marine environment protection and seafarers living and working conditions.